

# Deu

## Chapter 32

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
הָאָזְנוּ הַשָּׁמַיִם וְאָדַבְרָה וְהִשְׁמַע וְהָאָרֶץ אִמְרֵי-פִי  
Dai-ouvidos ó-céus e-falarei e-ouça a-terra palavras-de  
H0238 H8064 H1696 H8085 H0776 H0561 H6310

Inclinae os ouvidos, ó céus, e fallarei: e ouça a terra as palavras da minha bocca.

2  
יַעֲרֶף כְּמָטָר כְּשֵׁיֶרֶם לִקְהִי תִזַּל כְּטָל אִמְרָתִי  
Goteje como-a-chuva como-o-orvalho destile meu-dito  
H6201 H4306 H3948 H5140 H2919 H8164  
עַל-יְרֵבָע עַל-יֵשׁוּב וְכַרְבִּיבִים עַל-יֵשׁוּב  
sobre relva e-como-aguaceiros sobre erva  
H1877 H7241 H6212

Goteje a minha doutrina como a chuva, distille o meu dito como o orvalho, como chuvisco sobre a herva e como gotas d'agua sobre a relva.

3  
כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא דַּי גְּדֹלָה לְאֵלֵינוּ  
Porque nome-de Yahweh proclamarei dai grandeza ao-nosso-Deus  
H8034 H3068 H7121 H3051 H1433 H0430

Porque apregoearei o nome do Senhor: dae grandeza a nosso Deus.

4  
הַצּוּר תְּמִים פְּעֻלּוֹ כִּי כָל-דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֱלֹהִים אֱמוּנָה  
A-Rocha perfeita sua-obra porque todos seus-caminhos justiça Deus-de fidelidade  
H6697 H8549 H6467 H3605 H1870 H4941 H0410 H0530  
וְאֵין עֲוֹן צְדִיק וְיֵשׁוּב הוּא  
e-não-há iniquidade justo e-recto ele  
H0369 H6662 H3477 H1931

Elle é a Rocha, cuja obra é perfeita, porque todos os seus caminhos juizo são: Deus é a verdade, e não ha n'elle injustiça; justo e recto é.

5  
שָׁחַת לוֹ לֹא בָנָיו מוּמָם דּוֹר עָקָשׁ וּפְתִלְתָּל  
Corrompeu para-ele não seus-filhos seu-defeito geração perversa e-tortuosa  
H7843 H3808 H1755 H6141 H6618

Corromperam-se contra elle, seus filhos elles não são, a sua mancha é d'elles: geração perversa e torcida é.

6  
הָ-לְיְהוָה תְּנַמְלוּ-זֹאת עַם נֶבֶל וְלֹא חָכָם הָלוֹא הוּא אָבִיךָ  
a-Yahweh retribuís isto povo insensato e-não sábio acaso-não ele teu-pai  
H3068 H1580 H2063 H3808 H5036 H2450 H3808 H1931 H0001  
קָנִיךָ הוּא עָשָׂה וַיִּכְנְנֶךָ  
te-criou ele te-fez e-te-estabeleceu  
H7069 H1931

Recompensaes assim ao Senhor, povo louco e ignorante? não é elle teu Pae, que te adquiriu, te fez e te estabeleceu?

אָבִיךָ	שְׂאֵל	וְדוֹר	דּוֹר-	שָׁנֹת	בֵּינוּ	עוֹלָם	יָמֹת	זְכֹר	7
a-teu-pai	pergunta	e-geração	geração	anos-de	entendei	eternidade	dias-de	Lembra	
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2142</a>	

לָךְ:	וַיֹּאמְרוּ	זְקֵנִיךָ	וַיִּגְדֹּדְךָ
a-ti	e-te-dirão	teus-anciãos	e-te-contará
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H5046</a>

Lembra-te dos dias da antiguidade, attentae para os annos de muitas gerações: pergunta a teu pae, e elle te informará, aos teus anciãos, e elles t'o dirão.

גְּבֻלַת	יָצַב	אָדָם	בְּנֵי	בְּהַפְרִידוֹ	נֹחִים	עַלְיוֹן	בְּהִנָּחֵל	8
fronteiras-de	fixou	Adão	filhos-de	quando-separar	nações	o-Altíssimo	Quando-repartir	
<a href="#">H1367</a>	<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H6504</a>			<a href="#">H5157</a>	

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	לְמִסְפָּר	עַמִּים
Israel	filhos-de	conforme-número-de	povos
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H4557</a>	

Quando o Altissimo distribuia as heranças ás nações, quando dividia os filhos de Adão uns dos outros, os termos dos povos tem posto, conforme ao numero dos filhos d'Israel.

נַחֲלָתוֹ:	חֶבֶל	יַעֲקֹב	עַמּוֹ	יְהוָה	חֶלֶק	כִּי	9
sua-herança	lote-de	Jacó	seu-povo	Yahweh	porção-de	Porque	
<a href="#">H5159</a>		<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H3068</a>			

Porque a porção do Senhor é o seu povo; Jacob é a corda da sua herança.

יִצְרָנְהוּ	יְבוּנָנְהוּ	יִסְבְּבָנְהוּ	יִשְׁמֵן	יֵלֵל	וּבִתְהוֹ	מִדְבָּר	בְּאַרְצֵן	וּמְצָאָהוּ	10
guardou-o	cuidou-dele	rodeou-o	ermo	uivo-de	e-em-vazio	deserto	em-terra-de	Achou-o	
<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H3452</a>	<a href="#">H3214</a>	<a href="#">H8414</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4672</a>	

עֵינָיו:	כְּאִישׁוֹן
seu-olho	como-menina-de
	<a href="#">H0380</a>

Achou-o na terra do deserto, e n'um ermo solitario cheio de uivos; trouxe-o ao redor, instruiu-o, guardou-o como a menina do seu olho.

יִקְחֶהוּ	כַּנְפָיו	יִפְרֵשׁ	יִרְחַק	גּוֹזְלָיו	עַל-	קִנּוֹ	יַעִיר	כְּנֶשֶׁר	11
toma-o	suas-asas	estende	paira	seus-filhotes	sobre	seu-ninho	desperta	Como-águia	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H6566</a>		<a href="#">H1469</a>		<a href="#">H7064</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H5404</a>	

אַבְרָתוֹ:	עַל-	יִשְׂאָהוּ
sua-asa	sobre	carrega-o
<a href="#">H0084</a>		<a href="#">H5375</a>

Como a aguia desperta o seu ninho, se move sobre os seus filhos, estende as suas azas, toma-os, e os leva sobre as suas azas,

נָכַר:	אֵל	עִמּוֹ	וְאֵין	יִנָּחֲנוּ	בְּרַךְ	יְהוָה	12
estrangeiro	deus	com-ele	e-não-havia	o-guiou	sozinho	Yahweh	
<a href="#">H5236</a>	<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H0910</a>	<a href="#">H3068</a>	

Assim só o Senhor o guiou: e não havia com elle deus estranho.

שָׂדֵי	תְּנוּבֹת	וַיֹּאכַל	אֲרָץ	(בְּמֹתֵי)	[במֹתֵי]	עַל-	יִרְכַּבְהוּ	13
campo	frutos-de	e-comeu	terra	alturas-de	[alturas-de]	sobre	Fez-cavalgar-o	
	<a href="#">H8570</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1116</a>	<a href="#">H1116</a>		<a href="#">H7392</a>	

צוּר:	מִחֶלְקֵי	וְשֶׁמֶן	מִסֵּלַע	דְּבַשׁ	וַיִּנְקְהוּ
rocha	de-pederneira-de	e-azeite	de-rocha	mel	e-amamentou-o
<a href="#">H6697</a>	<a href="#">H2496</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H1706</a>	<a href="#">H3243</a>

Elle o fez cavalgar sobre as alturas da terra, e comeu as novidades do campo, e o fez chupar mel da rocha e azeite da dura pederneira,

בְּנֵי־	וְאֵילִים	כֹּרִים	חֶלֶב	עִם־	צֹאן	וְחֶלֶב	בָּקָר	חֶמְאָת	14
filhos-de	e-carneiros	cordeiros	gordura-de	com	rebanho	e-leite-de	gado	Manteiga-de	
			<a href="#">H2459</a>		<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H2461</a>	<a href="#">H1241</a>		
	תִּשְׁתֶּה־	עֵנָב	וְדָם־	חִטָּה	כִּלְיֹת	חֶלֶב	עִם־	וְעִתּוּדִים	בָּשָׂן
	bebeste	uva	e-sangue-de	trigo	rins-de	gordura-de	com	e-bodes	Basã
	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H6025</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2406</a>	<a href="#">H3629</a>	<a href="#">H2459</a>		<a href="#">H6260</a>	<a href="#">H1316</a>
								חֶמֶר:	
								vinho-espumante	
								<a href="#">H2561</a>	

Manteiga de vaccas, e leite do rebanho, com a gordura dos cordeiros e dos carneiros que pastam em Basan, e dos bodes, com gordura dos rins do trigo; e bebeste o sangue das uvas, o vinho puro.

וַיַּטֵּשׁ	כִּסִּיתָ	עֲבִיתָ	שָׂמַנְתָּ	וַיִּבְעֹט	יֵשׁוּרוּן	וַיִּשְׂמַן	15
e-abandonou	cobriste-te-de-gordura	engrossaste	engordaste	e-coiceou	Jesurun	E-engordou	
<a href="#">H5203</a>	<a href="#">H3780</a>	<a href="#">H5666</a>	<a href="#">H8080</a>	<a href="#">H1163</a>	<a href="#">H3484</a>	<a href="#">H8080</a>	
	יִשְׁעָתוֹ:	צוּר	וַיִּנְבֵּל	עָשָׂהוּ	אֱלֹהִים		
	sua-salvação	Rocha-de	e-desprezou	que-o-fez	Deus		
	<a href="#">H3444</a>	<a href="#">H6697</a>			<a href="#">H0433</a>		

E, engordando-se Jeshurun, deu coices; engordaste-te, engrossaste-te, e de gordura te cobriste: e deixou a Deus, que o fez, e desprezou a Rocha da sua salvação.

וַיִּכְעִסוּהוּ:	בְּתוֹעֵבוֹת	בְּזָרִים	וַיִּקְנְאוּהוּ	16
o-provocaram-à-ira	com-abominações	com-estranhos	Provocaram-no-a-ciúmes	
<a href="#">H3707</a>	<a href="#">H8441</a>		<a href="#">H7065</a>	

Com deuses estranhos o provocaram a zelos; com abominações o irritaram.

בָּאוּ	מִקְרֵב	חֲדָשִׁים	יָדְעוּם	לֹא	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	לֹא	לְשֵׁדִים	וַיִּזְבְּחוּ	17
vieram	de-perto	novos	conheciam	não	deuses	Deus	não	a-demônios	Sacrificaram	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7700</a>	<a href="#">H2076</a>	
							אֲבֹתֵיכֶם:	שָׁעְרוּם	לֹא	
							vossos-pais	temeram-nos	não	
							<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3808</a>	

Sacrifícios ofereceram aos diabos, não a Deus; aos deuses que não conheceram, novos deuses que vieram ha pouco, dos quaes não se estremeceram vossos paes.

מִחֲלֵלְךָ:	אֵל	וַתִּשְׁכַּח	תִּשִׁי	וַיִּלְדָּךְ	צוּר	18
que-te-formou	Deus	e-esqueceste	esqueceste	que-te-gerou	Rocha	
	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H7876</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H6697</a>	

Esqueceste-te da Rocha que te gerou; e em esquecimento puzeste o Deus que te formou.

וּבְנֹתָיו:	בְּנָיו	מִכְעֵס	וַיִּנְאֹץ	יְהוָה	וַיִּרְא	19
e-suas-filhas	seus-filhos	por-provação-de	e-rejeitou	Yahweh	E-viu	
<a href="#">H1323</a>			<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7200</a>	

O que vendo o Senhor, os desprezou, provocado á ira contra seus filhos e suas filhas;

20	וַיֹּאמֶר	אֶסְתִּירָה	פְּנֵי	מֵהֶם	אֶרְאֶה	מִנָּה	אֲחֵרֵיהֶם	כִּי	דֹר
	E-disse	esconderei	minha-face	deles	verei	qual	seu-fim	porque	geração-de
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H1755</a>
	תְּהַפְכֵת	הֵמָּה	בָּנִים	לֹא-	אֲמֵן	בָּם:			
	perversidades	eles	filhos	não-há	fidelidade	neles			
	<a href="#">H8419</a>	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0529</a>				

E disse: Esconderei o meu rosto d'elles, verei qual será o seu fim; porque são geração de perversidade, filhos em quem não ha lealdade.

21	הֵם	קִנְאוּנִי	בְּלֹא-	אֵל	כְּעֵסוּנִי	בְּהַבְלִיָּהֶם	וְאֲנִי
	Eles	me-provocaram-a-ciúmes	com-não	deus	me-irritaram	com-suas- vaidades	e-eu
	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7065</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3707</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H0589</a>
	אֶקְנִיאֵם	בְּלֹא-	עַם	בְּנוֹי	נֶבֶל	אֶכְעִסֶם:	
	os-provocarei-a-ciúmes	com-não	povo	com-nação	insensata	os-irritarei	
	<a href="#">H7065</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H5036</a>	<a href="#">H3707</a>	

A zelos me provocaram com aquillo que não é Deus; com as suas vaidades me provocaram á ira; portanto eu os provocarei a zelos com os que não são povo; com nação louca os despertarei á ira.

22	כִּי-	אֵשׁ	קָדְחָהּ	בְּאִפִּי	וְתִקְדַּר	עַד-	שְׂאוֹל	תַּחְתִּית	וְתֹאכַל
	Porque	fogo	se-acendeu	em-minha-ira	e-queimará	até	Sheol	mais-baixo	e-devorará
		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H6919</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3344</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H8482</a>	<a href="#">H0398</a>
	אֶרֶץ	וַיִּבְלָהּ	וְתִלְהֵט	מוֹסְדֵי	הַרְיִם:				
	terra	e-seu-produto	e-inflamará	fundamentos-de	montes				
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2981</a>	<a href="#">H3857</a>	<a href="#">H4146</a>	<a href="#">H2022</a>				

Porque um fogo se accendeu na minha ira, e arderá até ao mais profundo do inferno, e consummirá a terra com a sua novidade, e abraçará os fundamentos dos montes.

23	אֶסְפְּהָ	עָלֵימוֹ	רָעוֹת	חֲצֵי	אֶכְלֶהָ-	בָּם:
	Amontoarei	sobre-eles	males	minhas-flechas	consumirei	neles
	<a href="#">H5595</a>			<a href="#">H2671</a>	<a href="#">H3615</a>	

Males amontoarei sobre elles; as minhas settas esgotarei contra elles.

24	מְזִי	רָעֵב	וּלְחָמִי	רֶשֶׁף	וּקְטֵב	מְרִירִי	וְשֵׁן-	בְּהֵמוֹת	אֲשַׁלַּח-
	Esgotados-de	fome	e-consumidos-de	febre	e-peste	amarga	e-dente-de	animais	enviarei
	<a href="#">H4198</a>	<a href="#">H7458</a>		<a href="#">H7565</a>	<a href="#">H6986</a>	<a href="#">H4815</a>	<a href="#">H8127</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H7971</a>
	כָּם	עִם-	חֲמַת	זֹחֲלֵי	עֲפָר:				
	contra-eles	com	veneno-de	rastejantes-de	pó				
			<a href="#">H2534</a>		<a href="#">H6083</a>				

Exhaustos serão de fome, comidos de carbunculo e de peste amarga: e entre elles enviarei dentes de feras, com ardente peçonha de serpentes do pó.

25	מִחוּץ	תִּשְׁכַּל-	חֶרֶב	וּמִחֲדָרִים	אֵימָה	גַּם-	בְּחוּר	גַּם-	בְּתוּלָה	יוֹנֵק
	De-fora	destruirá	espada	e-de-dentro	terror	tanto	jovem	tanto	virgem	lactente
	<a href="#">H2351</a>		<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H0367</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H3243</a>
	עִם-	אִישׁ	שִׁיבָה:							
	com	homem-de	cabelo-grisalho							
		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7872</a>							

Por fóra devastará a espada, e por dentro o pavor: ao mancebo, juntamente com a virgem, assim á creança de mama, como ao homem de cãs

26 זָכְרָם : מֵאֵנָשׁ אֲשֶׁבִּיטָהּ אֶפְאַיֵּהֶם אֶמְרָתִי  
sua-memória dentre-homens farei-cessar os-espalharei Disse  
[H2143](#) [H0582](#) [H6284](#) [H0559](#)

Eu dizia: Em todos os cantos os espalharia; faria cessar a sua memoria d'entre os homens,

27 צָרִימוּ יִנְכָרוּ פֶן- אָנֹר אוֹיֵב כָּעַס לוֹלֵי  
seus-adversários desconheçam para-que-não temesse inimigo provocação-de Se-não-fosse  
[H6435](#) [H0341](#) [H3884](#)

פֶן- יֶאֱמְרוּ יָדִינוּ לְמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כֹּל- זֹאת:  
isto tudo fez Yahweh e-não exaltada nossa-mão digam para-que-não  
[H2063](#) [H3605](#) [H6466](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3027](#) [H0559](#) [H6435](#)

Se eu não receiara a ira do inimigo, para que os seus adversarios o não estranhassem, e para que não digam: A nossa mão está alta; o Senhor não fez tudo isto.

28 כִּי- נֹוִי אֶבֶד עֲצוֹת הַמָּה וְאִין בָּהֶם תְּבוּנָה:  
entendimento neles e-não-há eles conselhos perda-de nação Porque  
[H8394](#) [H0369](#) [H1992](#) [H6098](#) [H0006](#)

Porque são gente falta de conselhos, e n'elles não ha entendimento.

29 לֹו חֲכָמוֹ יִשְׁכִּילוּ זֹאת וְיָבִינוּ לְאַחֲרֵיתָם:  
seu-fim entenderiam isto compreenderiam fossem-sábios Se  
[H0319](#) [H0995](#) [H2063](#) [H2449](#) [H3863](#)

Oxalá elles fossem sabios! que isto entendessem, e attentassem para o seu fim!

30 אֵיכָּה יִרְדָּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם וַיִּסּוּ רֶבְבָה אִם- לֹא כִי  
porque que se-não dez-mil fariam-fugir e-dois mil um perseguiria Como  
[H3808](#) [H7233](#) [H5127](#) [H8147](#) [H0505](#) [H0259](#) [H7291](#)

צִוְרָם מְכָרָם וַיהוָה הִסְגִּירָם:  
os-entregou e-Yahweh os-vendeu sua-Rocha  
[H5462](#) [H3068](#) [H4376](#) [H6697](#)

Como pode ser que um só perseguisse mil, e dois fizessem fugir dez mil, se a sua Rocha os não vendera, e o Senhor os não entregara?

31 כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צִוְרָם וְאֵיבֵינוּ פְּלִיָּלִים:  
juízes e-nossos-inimigos sua-rocha como-nossa-Rocha não Porque  
[H6414](#) [H0341](#) [H6697](#) [H6697](#) [H3808](#)

Porque a sua rocha não é como a nossa Rocha; sendo até os nossos inimigos juizes d'isto.

32 עֲנָבֵי- עֲנָבֵמוֹ עֲמֹרָה וּמִשְׂדֵּי-חַמָּה מִנְפֵן סוֹדֹם מִנְפֵן כִּי  
uvas-de suas-uvas Gomorra e-dos-campos-de sua-videira Sodoma da-videira-de Porque  
[H6025](#) [H6025](#) [H6017](#) [H7709](#) [H1612](#) [H5467](#) [H1612](#)

רוֹשׁ אֲשֶׁכֶּלֶת מְרָרֶת לָמוֹ:  
para-eles amargos cachos veneno  
[H4846](#) [H0811](#) [H7219](#)

Porque a sua vinha é a vinha de Sodoma e dos campos de Gomorrha: as suas uvas são uvas de fel, cachos amargos teem.

33 חֲמַת תַּנִּינִם יַיִן וְרֹאשׁ פְּתָנִים אֶכְזָר:  
cruel víboras e-peçonha-de seu-vinho serpentes Veneno-de  
[H0393](#) [H6620](#) [H7219](#) [H3196](#) [H2534](#)

O seu vinho é ardente veneno de dragões, e peçonha cruel de viboras.

34 הלא- הוא כמס עמדי חתם באוצרתי: Acaso-não isto guardado comigo selado em-meus-tesouros H3808 H1931 H3647 H5978 H2856 H0214

Não está isto encerrado comigo? sellado nos meus thesouros?

35 לוי נקם ושלם לעת תמוט רגלם כי קרוב יום מינימי אידם וחס עתת למו: Minha a-vingança e-a-retribuição e-sobre para-tempo vacilar seu-pé porque perto dia-de H5359 H8005 H6256 H4131 H7272 H138 H3117

para-eles coisas-preparadas e-apressam-se sua-calamidade H6264 H0343

Minha é a vingança e a recompensa, ao tempo que resvalar o seu pé: porque o dia da sua ruina está proximo, e as coisas que lhes hão de succeder, se apressam a chegar.

36 כי ידין יהנה עמו ועל- עבדיו יתנחם כי יראה vir quando terá-compaixão seus-servos e-sobre seu-povo Yahweh julgará Porque H1777 H3068 H5162 H6113 H200

que se-foi força e-não-há preso e-abandonado H0235 H3027 H6113

Porque o Senhor fará justiça ao seu povo, e se arrependerá pelos seus servos: porquanto o poder d'elle foi-se, e não ha fechado nem desamparado.

37 ואמר אי אלהימו צור חסיו בו: E-dirá onde seus-deuses rocha refugiaram-se nela H0559 H0335 H0430 H6697 H2620

Então dirá: Onde estão os seus deuses? a rocha em quem confiavam,

38 אשר תלב זבחימו יאכלו ישתי יין נסיכם יקומו Que gordura-de seus-sacrificios comiam bebiam vinho-de sua-libação levantem-se H2459 H2077 H0398 H8354 H3196

e-vos-ajudem seja sobre-vós refúgio H5826 H1961

De cujos sacrificios comiam a gordura, e de cujas libações bebiam o vinho? levantem-se, e vos ajudem, para que haja para vós escondedouro.

39 וראו עתה כי אני עמדי אני אמית וראו עתה כי אני עמדי אני אמית Vede agora que eu sou, e eu comigo eu mato, e eu faço viver: eu firo, e eu saro: e H7200 H6258 H0589 H0589 H1931 H0369 H0430 H5978 H0589 H4191

e-eu ferí e-faço-viver sararei e-não-há de-minha-mão libertador H4272 H2421 H0589 H7495 H0369 H3027 H5337

Vêde agora que Eu, Eu O sou, e mais nenhum Deus comigo: Eu mato, e Eu faço viver: Eu firo, e Eu saro: e ninguem ha que escape da minha mão.

40 כי אשא אל- שמים ידי ואמרתיו תי אנכי לעלם: Porque levanto aos céus minha-mão vivo eu para-sempre H5375 H0413 H8064 H3027 H0559 H0595 H5769

Porque levantarei a minha mão aos céus, e direi: Eu vivo para sempre.

41 אִם־שְׁנוֹתַי בָּרַק חֲרָבִי וְתֹאחֲזוּ בְּמִשְׁפָּט יָדַי אֲשִׁיב  
 Se afiar relâmpago-de minha-espada e-empunhar em-juízo minha-mão retribuirei  
[H8150](#) [H2719](#) [H0270](#) [H4941](#) [H3027](#) [H7725](#)

וְנָקַם לְצַדִּיקִי וְלִמְשַׁנְּאֵי אֲשֶׁלֶם:  
 vingança aos-meus-adversários e-aos-que-me-odeiam pagarei  
[H5359](#) [H8130](#)

Se eu afiar a minha espada reluzente, e se travar do juízo a minha mão, farei tornar a vingança sobre os meus adversarios, e recompensarei aos meus aborrecedores.

42 אֲשַׁכֵּיר חֲצִי מִדָּם תֹּאכַל בְּשָׂר׃ מִדָּם  
 Embriagarei minhas-flechas de-sangue e-minha-espada comerá carne de-sangue  
[H7937](#) [H2671](#) [H1818](#) [H2719](#) [H0398](#) [H1320](#) [H1818](#)

חָלָל וְשָׁבִיחַ מִרֹאשׁ פְּרָעוֹת אוֹיֵב:  
 mortos e-cativos de-cabeça-de líderes-de inimigo  
[H7633](#) [H6546](#) [H0341](#)

Embriagarei as minhas setas de sangue, e a minha espada comerá carne: do sangue dos mortos e dos prisioneiros, desde a cabeça, haverá vinganças do inimigo.

43 הִרְגִּינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דָם־עֲבָדָיו יִקּוּם וְנָקַם יִשִּׁיב  
 Exultai ó-nações seu-povo porque sangue-de seus-servos vingará e-vingança retribuirá  
[H0935](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1818](#) [H5650](#) [H5358](#) [H5359](#) [H7725](#)

וְלִצְרִיּוֹ וְכִפַּר אֶדְמָתוֹ עִמּוֹ: פ  
 aos-seus-adversários e-expiará sua-terra seu-povo  
[H0127](#)

Jubilae, ó nações, com o seu povo, porque vingará o sangue dos seus servos, e sobre os seus adversarios fará tornar a vingança, e terá misericórdia da sua terra e do seu povo.

44 וַיָּבֵא מוֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַשִּׁירָה־זֶה הַזֶּה בְּאָזְנֵי הָעָם  
 E-veiu Moisés e-falou todas as-palavras-de o-cântico o-este aos-ouvidos-de o-povo  
[H0935](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0241](#)

הוּא וְהוֹשֶׁעַ בֶּן־נֹון:  
 ele e-Oséas filho-de Num  
[H1931](#) [H1954](#) [H5126](#)

E veiu Moysés, e falou todas as palavras d'este cantico aos ouvidos do povo, elle e Hosea, filho de Nun.

45 וַיִּבֶל מוֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:  
 E-terminou Moisés de-falar todas as-palavras as-estas a-todo Israel  
[H3615](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#)

E, acabando Moysés de falar todas estas palavras a todo o Israel,

46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׁימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מַעֲדִיף  
 E-disse a-eles ponde vosso-coração a-todas as-palavras que eu testifico  
[H0559](#) [H0413](#) [H3824](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0595](#)

בְּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תְּצַוּם אֶת־בְּנֵיכֶם לְשָׂמְרָם לַעֲשׂוֹת אֶת־  
 contra-vós o-dia que ordenareis aos vossos-filhos para-guardar para-fazer (a)  
[H3117](#) [H680](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0853](#)

כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:  
 todas as-palavras-de lei-esta  
[H3605](#) [H1697](#) [H8451](#) [H2063](#)

Disse-lhes: Appliae o vosso coração a todas as palavras que hoje testifico entre vós, para que as recommendeis a vossos filhos, para que tenham cuidado de fazerem todas as palavras d'esta lei.



